CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act

Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord

S.C. 2019, c. 29, s. 337

L.C. 2019, ch. 29, art. 337

NOTE

[Enacted by section 337 of chapter 29 of the Statutes of Canada, 2019, in force July 15, 2019.]

NOTE

[Édictée par l'article 337 du chapitre 29 des Lois du Canada (2019), en vigueur le 15 juillet 2019.]

Current to June 21, 2026

Last amended on July 15, 2019

À jour au 21 juin 2026

Dernière modification le 15 juillet 2019

Published by the Minister of Justice at the following address:
http://laws-lois.justice.gc.ca

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
http://lois-laws.justice.gc.ca

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1er juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

This consolidation is current to June 21, 2026. The last amendments came into force on July 15, 2019. Any amendments that were not in force as of June 21, 2026 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 21 juin 2026. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 15 juillet 2019. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 21 juin 2026 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs

Short Title

1 Short title

Interpretation

2 Definitions

Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs

Establishment of Department

3 Department established

4 Minister

5 Deputy Minister

Powers, Duties and Functions of Minister

6 Powers, duties and functions

7 Responsibilities

8 Provision of services between departments

9 Delegation

10 Annual report to Parliament

Minister of Northern Affairs

11 Appointment

12 Deputy Minister of Northern Affairs

13 Powers, duties and functions

14 Coordination, policies and scientific research

15 Administration of lands — Nunavut

16 Use of departmental services and facilities

17 Transfer of responsibility

18 Delegation

Provisions Applicable to Both Ministers

19 Special representatives

20 Collection and use of information

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord

Titre abrégé

1 Titré abrégé

Définitions

2 Définitions

Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord

Mise en place

3 Constitution

4 Ministre

5 Sous-ministre

Attributions ministérielles

6 Compétence générale

7 Responsabilités

8 Prestation de services entre ministères

9 Délégation

10 Rapport annuel au Parlement

Ministre des Affaires du Nord

11 Nomination

12 Sous-ministre des Affaires du Nord

13 Compétence générale

14 Coordination, politiques et recherche scientifique

15 Gestion des terres : Nunavut

16 Utilisation des services et installations du ministère

17 Transfert de responsabilités

18 Délégation

Dispositions communes

19 Représentants spéciaux

20 Collecte et utilisation des renseignements

S.C. 2019, c. 29, s. 337

L.C. 2019, ch. 29, art. 337

An Act respecting the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs

Loi concernant le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord

[*Assented to 21st June 2019*]

[*Sanctionnée le 21 juin 2019*]

Preamble

Whereas the Government of Canada is committed to

achieving reconciliation with First Nations, the Métis and the Inuit through renewed nation-to-nation, government-to-government and Inuit-Crown relationships based on affirmation and implementation of rights, respect, cooperation and partnership,

promoting respect for the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and

implementing the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples;

And whereas it is appropriate to establish a Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs and that the Department, in carrying out its activities,

collaborates and cooperates with Indigenous peoples and with the provinces and territories in relation to entering into and implementing agreements,

recognizes and implements treaties concluded between the Crown and Indigenous peoples,

promotes self-reliance, prosperity and well-being for the residents and communities of the Canadian North, taking into account their respective needs and challenges,

recognizes and promotes Indigenous ways of knowing, being and doing, and

Préambule

Attendu :

que le gouvernement du Canada s'est engagé :

à mener à bien la réconciliation avec les Premières Nations, les Métis et les Inuits grâce à des relations renouvelées — de nation à nation, de gouvernement à gouvernement et entre les Inuits et le Canada — qui reposent sur la confirmation et la mise en œuvre des droits, le respect, la coopération et le partenariat;

à favoriser le respect des droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*;

à mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones;

qu'il y a lieu de créer un ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord et qu'il convient que celui-ci, dans l'exercice de ses activités :

collabore et coopère avec les peuples autochtones, les provinces et les territoires en ce qui a trait à la conclusion et à la mise en œuvre d'accords;

reconnaisse et mette en œuvre les traités conclus entre l'État et les peuples autochtones;

favorise l'autonomie, la prospérité et le bien-être des résidents et des collectivités du Nord canadien, compte tenu des besoins et défis qui leur sont propres;

reconnaisse les savoirs et pratiques autochtones et en fasse la promotion;

promotes public awareness and understanding of the importance of working toward and contributing to reconciliation with Indigenous peoples;

favorise la sensibilisation du public et une meilleure compréhension, au sein de celui-ci, en ce qui a trait à l'importance d'œuvrer et de contribuer à la réconciliation avec les peuples autochtones,

Now, therefore, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*.

Titre abrégé

Titré abrégé

1 *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord.*

Interpretation

Definitions

2 The following definitions apply in this Act.

Department means the department established under section 3. (*ministère*)

Indigenous governing body means a council, government or other entity that is authorized to act on behalf of an Indigenous group, community or people that holds rights recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982*. (*corps dirigeant autochtone*)

Indigenous organization means an Indigenous governing body or any other entity that represents the interests of an Indigenous group and its members. (*organisation autochtone*)

Indigenous peoples has the meaning assigned by the definition *aboriginal peoples of Canada* in subsection 35(2) of the *Constitution Act, 1982*. (*peuples autochtones*)

Minister means the Minister of Crown-Indigenous Relations. (*ministre*)

Définitions

Définitions

2 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

corps dirigeant autochtone Conseil, gouvernement ou autre entité autorisé à agir pour le compte d'un groupe, d'une collectivité ou d'un peuple autochtones titulaires de droits reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous governing body*)

ministère Le ministère établi par l'article 3. (*Department*)

ministre Le ministre des Relations Couronne-Autochtones. (*Minister*)

organisation autochtone Corps dirigeant autochtone ou toute autre entité qui représente les intérêts d'un groupe autochtone et de ses membres. (*Indigenous organization*)

peuples autochtones S'entend de *peuples autochtones du Canada* au sens du paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. (*Indigenous peoples*)

Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs

Establishment of Department

Department established

3 There is established a department of the Government of Canada, called the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, over which the Minister presides.

Minister

4 The Minister, appointed by commission under the Great Seal, holds office during pleasure and has the management and direction of the Department.

Deputy Minister

5 (1) The Governor in Council may appoint a Deputy Minister of Crown-Indigenous Relations to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

Associate Deputy Minister

(2) The Governor in Council may appoint an Associate Deputy Minister of Crown-Indigenous Relations to hold office during pleasure and, under the Deputy Minister of Crown-Indigenous Relations, to exercise the powers and perform the duties and functions — as a deputy of the Minister or otherwise — that the Minister may specify.

Powers, Duties and Functions of Minister

Powers, duties and functions

6 The Minister's powers, duties and functions extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction — and that are not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada — relating to relations with Indigenous peoples.

Responsibilities

7 The Minister is responsible for

(a) exercising leadership within the Government of Canada in relation to the affirmation and implementation of the rights of Indigenous peoples recognized and affirmed by section 35 of the *Constitution Act, 1982* and the implementation of treaties and other agreements with Indigenous peoples;

Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord

Mise en place

Constitution

3 Est constitué le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, placé sous l'autorité du ministre.

Ministre

4 Le ministre, nommé par commission sous le grand sceau, occupe sa charge à titre amovible et assure la direction et la gestion du ministère.

Sous-ministre

5 (1) Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre des Relations Couronne-Autochtones; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

Sous-ministre délégué

(2) Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre délégué des Relations Couronne-Autochtones. Placé sous l'autorité du sous-ministre des Relations Couronne-Autochtones, il exerce, à titre de représentant du ministre ou à un autre titre, les attributions que celui-ci lui confère.

Attributions ministérielles

Compétence générale

6 Les attributions du ministre s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux en ce qui a trait aux relations avec les peuples autochtones.

Responsabilités

7 Le ministre est chargé :

a) d'assumer un rôle de premier plan au sein du gouvernement du Canada en ce qui a trait à la confirmation et à la mise en œuvre des droits des peuples autochtones reconnus et confirmés par l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et à la mise en œuvre des traités et autres accords conclus avec ces peuples;

(b) negotiating treaties and other agreements to advance the self-determination of Indigenous peoples; and

(c) advancing reconciliation with Indigenous peoples, in collaboration with Indigenous peoples and through renewed nation-to-nation, government-to-government and Inuit-Crown relationships.

b) de négocier des traités et autres accords pour favoriser l'autodétermination de ces peuples;

c) de favoriser la réconciliation avec ces peuples, en collaborant avec eux et grâce à des relations renouvelées de nation à nation, de gouvernement à gouvernement et entre les Inuits et le Canada.

Provision of services between departments

8 The Department may provide services to and receive services from the Department of Indigenous Services — including services to support policy and program implementation — as provided in a written agreement between the Minister or the Minister of Northern Affairs, as the case may be, and the Minister of Indigenous Services.

Prestation de services entre ministères

8 Le ministère peut fournir des services — notamment à l'appui de la mise en œuvre de politiques et de programmes — au ministère des Services aux Autochtones et en recevoir de celui-ci, dans la mesure prévue par tout accord écrit conclu à cet égard entre le ministre ou le ministre des Affaires du Nord, selon le cas, et le ministre des Services aux Autochtones.

Delegation

9 The Minister may delegate any of his or her powers, duties and functions under this Act or any other Act of Parliament, except the power to delegate under this section, to the Minister of Indigenous Services, for any period and under any terms that the Minister considers suitable.

Délégation

9 Le ministre peut, selon les modalités — de temps et autres — qu'il estime indiquées, déléguer au ministre des Services aux Autochtones les attributions que la présente loi ou toute autre loi fédérale lui confère, sauf le pouvoir de déléguer prévu au présent article.

Annual report to Parliament

10 The Minister must cause to be tabled in each House of Parliament, within three months after the end of the fiscal year or, if the House is not then sitting, on any of the first 15 days of the next sitting of the House, a report on the measures taken to advance the self-determination of Indigenous peoples and reconciliation with Indigenous peoples.

Rapport annuel au Parlement

10 Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, dans les trois mois suivant la fin de l'exercice ou, si elle ne siège pas, dans les quinze premiers jours de séance ultérieurs, un rapport sur les mesures prises pour favoriser l'autodétermination des peuples autochtones et la réconciliation avec ces peuples.

Minister of Northern Affairs

Appointment

11 (1) A Minister of Northern Affairs may be appointed by commission under the Great Seal to hold office during pleasure.

If no Minister of Northern Affairs appointed

(2) If no Minister of Northern Affairs is appointed under subsection (1),

(a) the Minister is to exercise the powers and perform the duties and functions of the Minister of Northern Affairs; and

Ministre des Affaires du Nord

Nomination

11 (1) Il peut être nommé à titre amovible, par commission sous le grand sceau, un ministre des Affaires du Nord.

Absence de nomination

(2) En l'absence d'une telle nomination :

a) le ministre exerce les attributions du ministre des Affaires du Nord;

b) la mention du ministre des Affaires du Nord dans les lois fédérales ainsi que dans leurs textes d'application vaut mention, sauf indication contraire du contexte, du ministre.

(b) every reference to the Minister of Northern Affairs in any Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament is to be read as a reference to the Minister, unless the context otherwise requires.

Deputy Minister of Northern Affairs

12 (1) The Governor in Council may designate the Associate Deputy Minister appointed under subsection 5(2) to be Deputy Minister of Northern Affairs and, under the Minister of Northern Affairs, to exercise the powers and perform the duties and functions — as a deputy of the Minister of Northern Affairs or otherwise — that the Minister of Northern Affairs may specify.

If no Deputy Minister of Northern Affairs designated

(2) If no Deputy Minister of Northern Affairs is designated under subsection (1),

(a) the Deputy Minister of Crown-Indigenous Relations is to exercise the powers and perform the duties and functions of the Deputy Minister of Northern Affairs; and

(b) every reference to the Deputy Minister of Northern Affairs in any Act of Parliament or in any order, regulation or other instrument made under an Act of Parliament is to be read as a reference to the Deputy Minister of Crown-Indigenous Relations, unless the context otherwise requires.

Powers, duties and functions

13 The powers, duties and functions of the Minister of Northern Affairs extend to and include all matters over which Parliament has jurisdiction — and that are not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada — relating

(a) to Yukon, to the Northwest Territories or to Nunavut and its resources and affairs; and

(b) to policies, directives and programs with respect to the Canadian North.

Coordination, policies and scientific research

14 The Minister of Northern Affairs is to

(a) coordinate the activities of the departments, boards and agencies of the Government of Canada in the territories;

Sous-ministre des Affaires du Nord

12 (1) Le gouverneur en conseil peut désigner comme sous-ministre des Affaires du Nord le sous-ministre délégué nommé en vertu du paragraphe 5(2). Placé sous l'autorité du ministre des Affaires du Nord, il exerce, à titre de représentant de ce ministre ou à tout autre titre, les attributions que celui-ci lui confère.

Absence de désignation

(2) En l'absence d'une telle désignation :

a) le sous-ministre des Relations Couronne-Autochtones exerce les attributions du sous-ministre des Affaires du Nord;

b) la mention du sous-ministre des Affaires du Nord dans les lois fédérales ainsi que dans leurs textes d'application vaut mention, sauf indication contraire du contexte, du sous-ministre des Relations Couronne-Autochtones.

Compétence générale

13 Les attributions du ministre des Affaires du Nord s'étendent d'une façon générale à tous les domaines de compétence du Parlement non attribués de droit à d'autres ministères ou organismes fédéraux en ce qui a trait :

a) au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, ainsi qu'à leurs affaires et à leurs ressources naturelles;

b) aux politiques, directives et programmes afférents au Nord canadien.

Coordination, politiques et recherche scientifique

14 Il incombe au ministre des Affaires du Nord :

a) de coordonner les activités des ministères et organismes fédéraux dans les territoires;

b) d'élaborer et de mettre en œuvre des politiques et des programmes favorisant le développement social, économique et politique des territoires;

(b) develop and implement policies and programs to promote the social, economic and political development of the territories; and

(c) foster, through scientific research and technology, knowledge of the Canadian North and the taking of various measures to support its development.

c) de favoriser, par l'entremise de la recherche scientifique et de la technologie, une meilleure connaissance du Nord canadien et la prise de diverses mesures destinées à appuyer le développement de celui-ci.

Administration of lands — Nunavut

15 (1) The Minister of Northern Affairs has the administration of lands situated in Nunavut belonging to Her Majesty in right of Canada except those lands that are under

(a) the administration of any other minister of the Government of Canada or any *agent corporation* as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*; or

(b) the administration and control of the Commissioner of Nunavut under the *Nunavut Act*.

Gestion des terres : Nunavut

15 (1) Le ministre des Affaires du Nord est chargé de la gestion des terres du Nunavut qui appartiennent à Sa Majesté du chef du Canada, à l'exception de celles dont la gestion est confiée à un autre ministre fédéral ou à une *société mandataire* au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de celles dont le commissaire du Nunavut a la gestion et la maîtrise au titre de la *Loi sur le Nunavut*.

Yukon and Northwest Territories

(2) The Minister of Northern Affairs has the administration of *public real property* as defined in section 2 of the *Yukon Act* — and *public lands* as defined in section 2 of the *Northwest Territories Act* — except that public real property or those public lands, as the case may be, that are under

(a) the administration of any other minister of the Government of Canada or any *agent corporation* as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*; or

(b) the administration and control of the Commissioner of Yukon or the Commissioner of the Northwest Territories, as the case may be, under the applicable Act.

Yukon et Territoires du Nord-Ouest

(2) Il est aussi chargé de la gestion des *biens réels domaniaux* au sens de l'article 2 de la *Loi sur le Yukon* et des *terres domaniales* au sens de l'article 2 de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest*, à l'exception de ceux dont la gestion est confiée à un autre ministre fédéral ou à une *société mandataire* au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de ceux dont le commissaire du Yukon ou le commissaire des Territoires du Nord-Ouest a la gestion et la maîtrise au titre de la loi applicable.

Use of departmental services and facilities

16 The Minister of Northern Affairs is to make use of the services and facilities of the Department.

Utilisation des services et installations du ministère

16 Le ministre des Affaires du Nord fait usage des services et installations du ministère.

Transfer of responsibility

17 The Minister of Northern Affairs may enter into an agreement with the government of a territory with respect to the transfer of responsibilities to the territory.

Transfert de responsabilités

17 Le ministre des Affaires du Nord peut conclure avec des gouvernements territoriaux des accords concernant le transfert de responsabilités aux territoires.

Delegation

18 The Minister of Northern Affairs may delegate any of his or her powers, duties and functions under this Act or any other Act of Parliament, except the power to delegate under this section, to any officer of the Department or the

Délégation

18 Le ministre des Affaires du Nord peut, selon les modalités — de temps et autres — qu'il estime indiquées, déléguer à tout fonctionnaire du ministère ou au ministre des Services aux Autochtones les attributions que la

Minister of Indigenous Services, for any period and under any terms that the Minister of Northern Affairs considers suitable.

Provisions Applicable to Both Ministers

Special representatives

19 (1) The Minister or the Minister of Northern Affairs, as the case may be, may appoint special representatives to provide him or her with advice on any matter relating to his or her powers, duties and functions under this Act or to any other matter relating to this Act, or to represent him or her in the context of, among other things, any consultation or engagement with an Indigenous organization or Indigenous group, community or people with respect to such a matter.

Committees

(2) The Minister or the Minister of Northern Affairs, as the case may be, may also establish advisory and other committees to provide him or her with advice on any matter referred to in subsection (1).

Remuneration and expenses

(3) The Minister or the Minister of Northern Affairs, as the case may be, is to fix the remuneration and expenses to be paid to special representatives and to committee members.

Collection and use of information

20 (1) The Minister or the Minister of Northern Affairs, as the case may be, may, in exercising his or her powers and performing his or her duties or functions under this Act, collect, analyze and interpret documents, information or data in respect of matters under his or her administration.

Disclosure of information

(2) The Minister or the Minister of Northern Affairs, as the case may be, may, in exercising his or her powers and performing his or her duties or functions under this Act, disclose or permit to be disclosed, in whole or in part, those documents and that information or data to, among others,

(a) the Department of Indigenous Services;

(b) a department named in Schedule I to the *Financial Administration Act*, a division or branch of the federal public administration set out in column I of Schedule I.1 to that Act, a corporation named in

Dispositions communes

Représentants spéciaux

19 (1) Le ministre ou le ministre des Affaires du Nord, selon le cas, peut nommer des représentants spéciaux pour le conseiller sur toute question relative à ses attributions au titre de la présente loi ou sur toute autre question relative à la présente loi et pour le représenter, entre autres, dans le cadre de toute consultation ou mobilisation des organisations autochtones ou des groupes, collectivités ou peuples autochtones se rapportant à une telle question.

Comités

(2) Il peut, en outre, constituer des comités — consultatifs ou autres — pour le conseiller sur toute question visée au paragraphe (1).

Rémunération et indemnités

(3) Il fixe la rémunération et les indemnités des représentants spéciaux et des membres des comités.

Collecte et utilisation des renseignements

20 (1) Dans l'exercice de ses attributions au titre de la présente loi, le ministre ou le ministre des Affaires du Nord, selon le cas, peut recueillir, analyser et interpréter des documents, renseignements ou données sur des matières qui relèvent de sa responsabilité.

Communication

(2) De plus, il peut, dans l'exercice de telles attributions, les communiquer en tout ou en partie — ou permettre qu'ils le soient —, entre autres :

a) au ministère des Services aux Autochtones;

b) à tout ministère mentionné à l'annexe I de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, tout secteur de l'administration publique fédérale mentionné à la colonne I de l'annexe I.1 de cette loi, toute personne morale mentionnée à l'annexe II de cette loi ou toute *société d'État* au sens du paragraphe 83(1) de la même loi;

Schedule II to that Act or a *Crown corporation* as defined in subsection 83(1) of that Act;

(c) an Indigenous organization; or

(d) a not-for-profit entity controlled by Indigenous individuals.

c) à toute organisation autochtone;

d) à tout organisme à but non lucratif contrôlé par des Autochtones.

Exceptions related to disclosure

(3) Paragraphs (2)(c) and (d) do not apply in respect of any information, or to any documents or data that would reveal any information,

(a) that is *personal information* as defined in section 3 of the *Privacy Act*, unless

(i) the personal information is publicly available,

(ii) the individual to whom the personal information relates consents to its disclosure, or

(iii) the disclosure is for a purpose referred to in any of paragraphs 8(2)(a), (b), (f), (j), (k) or (m) of the *Privacy Act*;

(b) that is protected by solicitor-client privilege or professional secrecy of advocates and notaries or by litigation privilege;

(c) the disclosure of which is restricted under any provision of any other Act of Parliament set out in Schedule II to the *Access to Information Act*; or

(d) that is *a confidence of the Queen's Privy Council for Canada* as defined in subsection 39(2) of the *Canada Evidence Act*.

Exceptions en matière de communication

(3) Les alinéas (2)c) et d) ne s'appliquent pas aux renseignements ci-après ni aux documents ou données qui permettraient de les révéler :

a) les *renseignements personnels* au sens de l'article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, sauf si, selon le cas :

(i) le public y a accès,

(ii) l'individu qu'ils concernent consent à leur communication,

(iii) la communication vise une fin visée à l'un ou l'autre des alinéas 8(2)a), b), f), j), k) ou m) de cette loi;

b) les renseignements qui sont protégés par le secret professionnel de l'avocat ou du notaire ou le privilège relatif au litige;

c) les renseignements dont la communication est restreinte au titre d'une disposition d'une autre loi fédérale figurant à l'annexe II de la *Loi sur l'accès à l'information*;

d) les *renseignements confidentiels du Conseil privé de la Reine pour le Canada*, définis au paragraphe 39(2) de la *Loi sur la preuve au Canada*.

RELATED PROVISIONS

— 2019, c. 29, s. 341

Minister of Crown-Indigenous Relations

341 (1) Any person who holds, immediately before the day on which this section comes into force, the office of Minister of Indian Affairs and Northern Development is deemed, as of that day, to be the minister referred to in section 4 of the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, as enacted by section 337.

Minister of Northern Affairs

(2) Any person who holds, immediately before the day on which this section comes into force, the office of Minister of State to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development is deemed, as of that day, to be the minister referred to in subsection 11(1) of the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, as enacted by section 337.

Deputy Minister

(3) Any person who holds, immediately before the day on which this section comes into force, the office of Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development is deemed to have been appointed on that day under section 5 of the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, as enacted by section 337, as the Deputy Minister of Crown-Indigenous Relations.

Persons who occupy a position

(4) Nothing in this Act is to be construed as affecting the status of any person who, immediately before the day on which this section comes into force, occupies or is assigned to a position in the Department of Indian Affairs and Northern Development, except that the person, as of that day, occupies or is assigned to their position in the Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs.

— 2019, c. 29, s. 342

Transfer of appropriations

342 Any amount that is appropriated by an Act of Parliament for the fiscal year in which this section comes into force to defray the expenditures of the public service of Canada within the Department of Indian Affairs and Northern Development and that is unexpended on the day on which this section comes into force is deemed to be an amount appropriated for defraying the expenditures of the public service of Canada within the

DISPOSITIONS CONNEXES

— 2019, ch. 29, art. 341

Ministre des Relations Couronne-Autochtones

341 (1) La personne occupant, à la date d'entrée en vigueur du présent article, la charge de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est, à compter de cette date, réputée être le ministre visé à l'article 4 de la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, édictée par l'article 337 de la présente loi.

Ministre des Affaires du Nord

(2) La personne occupant, à la date d'entrée en vigueur du présent article, la charge de ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est, à compter de cette date, réputée être le ministre visé au paragraphe 11(1) de la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, édictée par l'article 337 de la présente loi.

Sous-ministre

(3) La personne occupant, à la date d'entrée en vigueur du présent article, la charge de sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est réputée avoir été nommée à cette date, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, édictée par l'article 337 de la présente loi, sous-ministre des Relations Couronne-Autochtones.

Titulaires d'un poste

(4) La présente loi ne change rien à la situation des personnes qui, à la date d'entrée en vigueur du présent article, occupent un poste — ou y sont affectées — au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à la différence près que, à compter de cette date, elles occupent leur poste — ou y sont affectées — au sein du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord.

— 2019, ch. 29, art. 342

Transfert de crédits

342 Les sommes affectées — et non déboursées —, pour l'exercice en cours à la date d'entrée en vigueur du présent article, par toute loi de crédits, aux dépenses de l'administration publique fédérale à l'égard du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont, à compter de cette date, réputées être affectées aux dépenses de l'administration publique fédérale à l'égard du ministère

Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs.

— 2019, c. 29, s. 343

Validation of acts and decisions — Crown-Indigenous Relations

343 Any act taken or decision or determination — including any approval given in relation to the issuance of a licence — made by the person who holds the office of Minister of Indian Affairs and Northern Development during the period beginning on November 30, 2017 and ending on the day on which section 337 comes into force is deemed, to the extent that it would have been valid under the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, as enacted by that section 337, or any other Act of Parliament, to have been validly taken or made under the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act* or that other Act of Parliament, as the case may be.

— 2019, c. 29, s. 344

Validation of acts and decisions — Northern Affairs

344 Any act taken or decision or determination — including any approval given in relation to the issuance of a licence — made by the person who holds the office of Minister of State to assist the Minister of Indian Affairs and Northern Development during the period beginning on November 30, 2017 and ending on the day on which section 337 comes into force is deemed, to the extent that it would have been valid under the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act*, as enacted by that section 337, or any other Act of Parliament, to have been validly taken or made under the *Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Act* or that other Act of Parliament, as the case may be.

— 2019, c. 29, s. 345

References — certain agreements

345 (1) On the day on which section 337 comes into force, every reference to the Minister of Indian Affairs and Northern Development or Department of Indian Affairs and Northern Development in a land claims, specific claim or self-government agreement is, unless the context requires otherwise, to be read as a reference to the Minister of Crown-Indigenous Relations or Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, as the case may be.

des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord.

— 2019, ch. 29, art. 343

Validation des actes et décisions : relations Couronne-Autochtones

343 Les actes accomplis et les décisions — notamment les approbations données à l'égard de permis délivrés — prises par la personne occupant la charge de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pendant la période commençant le 30 novembre 2017 et se terminant à la date d'entrée en vigueur de l'article 337 de la présente loi sont, dans la mesure de leur validité au regard de la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, édictée par cet article 337, ou de toute autre loi fédérale, réputés fondés sur la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord* ou cette autre loi fédérale, selon le cas.

— 2019, ch. 29, art. 344

Validation des actes et décisions : Affaires du Nord

344 Les actes accomplis et les décisions — notamment les approbations données à l'égard de permis délivrés — prises par la personne occupant la charge de ministre d'État délégué auprès du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pendant la période commençant le 30 novembre 2017 et se terminant à la date d'entrée en vigueur de l'article 337 de la présente loi sont, dans la mesure de leur validité au regard de la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord*, édictée par cet article 337, ou de toute autre loi fédérale, réputés fondés sur la *Loi sur le ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord* ou cette autre loi fédérale, selon le cas.

— 2019, ch. 29, art. 345

Mentions dans certains accords

345 (1) Sauf indication contraire du contexte, à l'entrée en vigueur de l'article 337, dans les accords sur les revendications territoriales, sur les revendications particulières ou sur l'autonomie gouvernementale, la mention du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vaut mention du ministre des Relations Couronne-Autochtones ou du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, selon le cas.

References — other documents

(2) On the day on which both sections 336 and 337 come into force, every reference to the Minister of Indian Affairs and Northern Development or Department of Indian Affairs and Northern Development in any contract, instrument or act, agreement — other than an agreement referred to in subsection (1) — or other document is, unless the context requires otherwise, to be read as a reference to the Minister of Crown-Indigenous Relations, Minister of Northern Affairs, Minister of Indigenous Services, Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs or Department of Indigenous Services, as the case may be.

— 2019, c. 29, s. 346

Regulations

346 The Governor in Council may make any regulations that the Governor in Council considers necessary to provide for any other transitional matter arising from the coming into force of this Act.

Mentions dans d'autres documents

(2) Sauf indication contraire du contexte, à l'entrée en vigueur des articles 336 et 337, dans les contrats, actes, accords — autres que ceux visés au paragraphe (1) — ou autres documents, la mention du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vaut mention du ministre des Relations Couronne-Autochtones, du ministre des Affaires du Nord, du ministre des Services aux Autochtones, du ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord ou du ministère des Services aux Autochtones, selon le cas.

— 2019, ch. 29, art. 346

Règlements

346 Le gouverneur en conseil peut prendre les règlements qu'il estime nécessaires en ce qui concerne toute autre mesure transitoire qui découle de l'entrée en vigueur de la présente loi.